

PROGRAMA Apresentação do Fernão Lopes Portal

16:30 Apresentação do Fernão Lopes Portal

Boas-Vindas

Maria João Branco, Instituto de Estudos Medievais

Introdução ao Portal e demonstração

Amélia Hutchinson, University of Georgia (GA) / IEM

Perspectivas para os Estudos Medievais

Tiago Viúla de Faria, IEM

17: 15 Pausa

17: 20 Traduzir e editar Fernão Lopes: desafios práticos

[as intervenções serão em Língua Inglesa]

Do Português medieval ao Inglês moderno: questões de estilo

Phil Krummrich, Morehead State University (KY)

Quem é quem, e quais as suas funções?: como identificar as personagens e traduzir cargos e títulos

Juliet Perkins, King's College London

O "trom": O que é, e como traduzir?

Iona McLeery, University of Leeds / IEM

17:40 Debate

18:00 Fecho